

# 国立国語研究所学術情報リポジトリ

## 用例分析に基づく国語辞典情報の見直し（その3）

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2022-08-19 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 柏野, 和佳子 メールアドレス: 所属:
URL	<a href="https://doi.org/10.15084/00003622">https://doi.org/10.15084/00003622</a>

# 用例分析に基づく国語辞典情報の見直し (その3)

柏野 和佳子 (音声言語研究領域)



## 1. どこで、どう、使われているのか?

用例を検索する

『国語研日本語ウェブコーパス』(2014-4Q データ, 梵天バージョン 1.0.0)  
<https://bonten.ninjal.ac.jp/>

『NINJAL-LWP (BCCWJ)』  
<http://nlb.ninjal.ac.jp/search/>

『中納言』  
<https://chungagon.ninjal.ac.jp/>

『YAHOO!リアルタイム検索』  
<https://search.yahoo.co.jp/#!/realtime>

## 2. 選択が「丸い」「渋い」とは?



リーダーには、〇〇さんが丸い。

いや、〇〇さんだとちょっと渋い。

### 国語辞典へ新しい意味・用法の追記の検討

丸い 無難なこと。安定していること。  
 渋い 条件や結果が期待していたより良くないこと。厳しいこと。いまいちなこと。それはない、ということ。

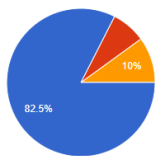
## 3. 「丸い」=「無難な」「安定している」

もともと

「尖った性格」 ⇔ 「丸い性格」(穏やかな)  
 「角が立つ」 ⇔ 「丸くおさめる」(円満に)

カードの格闘ゲームなどで

「尖ったデッキ」 ⇔ 「丸いデッキ」  
 「尖った択」 ⇔ 「丸い択」  
 戦略が限られる ⇔ 汎用的な、手堅い、  
**無難な、安定している**



● 知らなかった (見たことはなかった)  
 ● 知っているが使わない (使ったことはない)  
 ● 使っている  
 ● 使ったことはあるが、今は使わない

例: 使用理由は明確なメトラレカードが存在しないこと、どんなデッキにも丸いことです

参考: together 2016年3月10日「TCG等で使用される「丸い」という用語の発祥と語源について」  
<https://together.com/li/948378>  
 ネット用語丸いの意味や使い方!現在は無難の意味持つ若者言葉に?(公開日:2020年2月6日)  
<https://kotoba-imi.com/marui-1998>

## 4. 「渋い」=「いまいち」「それはない」

もともと

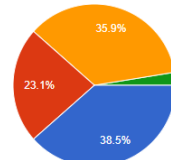
「渋い顔」(苦ましい) 「お金に渋い」(けち)

条件・結果が悪いこと

「値引きが渋い」「出玉が渋い」  
 (期待していたより良くない、厳しい)

大学生・若者の使用例

「ここから1時間待つのはさすがに渋い」  
 「メンツ揃わないは渋いね〜」  
 (良くない→ならやめようか)



● 知らなかった (見たことはなかった)  
 ● 知っているが使わない (使ったことはない)  
 ● 使っている  
 ● 使ったことはあるが、今は使わない

例: カロウ系は意外と値引きが渋いですからね

参考: 佐藤理史 夏目和子 (2015) Full-Sentence Definition形式の日本語辞書サンプル  
 意味解説ノート > 一般用語 > 「渋い」とは?意味や使い方を解説!(2018年09月18日公開 2018年09月18日更新) <https://meaning.jp/posts/2477>

## 5. 「かわいそう」をどう書く?

- 『岩波国語辞典 第八版』(岩波書店)では、「かわいそう」に漢字表記の記載はなく、「▽当て字で「可哀相」などと書く。」と記載。
- 『精選版 日本国語大辞典』(小学館)では、【可愛そう・可哀想】という漢字表記を示し、次のように、説明。

[語誌]中世末から近世初頭にかけて成立した語。「かわいい」の成立当時の意味からすると、不憫なさま、愛らしいさま、両方の意が考えられるが、後者の意は「かはゆさう」という古い語形と方言に残るだけで、もっぱら不憫なさまの意で用いられる。これは、「かわいい」の意味の中心が不憫から愛らしいの意に移行し、消失しつつあった不憫の意を「かわいそう」が担ったためである。表記も「可愛そう」から「可哀想」などと変化している。

- 『共同通信社』では、「可哀相・可哀想」は原則使用せず、「かわいそう」を使う、としている。
- 『毎日新聞社』では、「可哀そう」を原則使用としている。  
 例: こんな状況の中で競技をしなければならない選手が一番可哀そうだが、私たちも我慢を続けるしかない [2021/7/24 東京朝刊社会面]
- 『朝日新聞社』では、「可哀想」を原則使用としている。  
 例: 「可哀想な存在」として見られるのは「マジョリティー側の特権」と語る [2021/7/15 東京朝刊文化面]  
 例: かわいそうな人を助けるんだと考えていた [2021/6/30 東京朝刊3社会面]

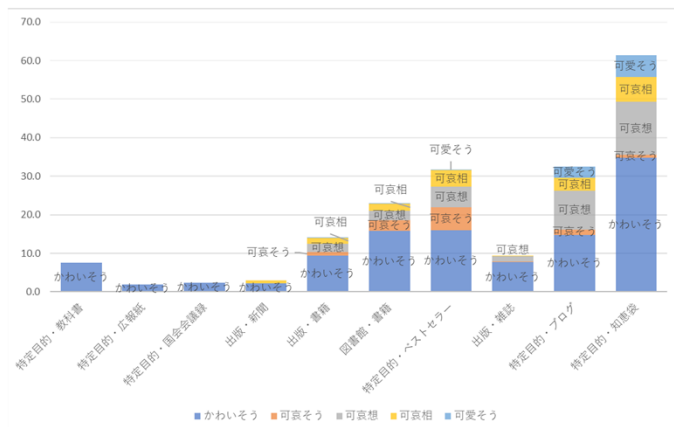


図 「かわいそう」の『現代日本語書き言葉均衡コーパス』(BCCWJ) レジスター別用例数(PMW)

### 『中納言』の検索と集計

- 短単位の語彙素「可哀想」で検索 → 「かわいそう」「可哀そう」「可哀想」「可哀相」
- 短単位の語彙素「可愛い」+「そう」で検索 → 「可愛そう」 ※①に加えて検索する必要あり
- ①と②の結果をあわせて集計。

### 国語辞典へくわしい表記情報追加の検討

・「かわいそう」と書くことが多い。当て字で「可哀そう」「可哀想」「可哀相」とも書く。  
 ・当て字の「可愛そう」の表記もあるが、現在の意味を考えるとこの表記は使いにくい。もともと「愛らしいさま」の意味も含んでいたときの表記であり、「誤り」とは言い難い。

ただいま観察中… 「好意・厚意」「せいぜい」「進捗を生む」「紋切型・ステレオタイプ」「いつもに増して・いつも増して」「ぐう聖」「てええ」「パーティー開け」「みじん切る」「アジャパー」「ピタピタ」